

《海纳百川·藏书博览》

简装书库·政治、法律

(政治理论·空想社会主义)

伊加利亚

旅行记

(2-2)

[法] 埃蒂耶纳·卡贝

上海市黄浦区教育信息中心

### 对各种反对共产制度的论点的驳斥

“我认为共产制度胜于均田法和个人私有制，因为共产制度没有什么弊病，而好处却不但不亚于私有制，而且远胜于它。

“共产制度不存在私有制带来的那些弊病，因为；它使个人利益消失了，把个人利益溶合于公共利益之中；它消灭了自私而代之以博爱；消灭了贪婪，代之以慷慨；消灭了孤立主义，个人主义和分散主义，代之以集体主义或社会主义，代之以为公益而献身的精神和团结统一的观念。

“同时，共产制度却又具有私有制的一切实际好处。私有制原来的主要优点就是可以合理地使用各自的耕地、房屋和园圃；可是共产制度也完全能做到这一点，所不同的只是共产制度剥夺了人们从事巧取豪夺和任意危害社会的权利！

“共产制度还有许多其他的优点，好就好在它可以在一切方面建立真正和完美的平等，而且能防止各种偶然事故和天灾人祸所可能造成的不平等。

“另一方面，共产制度主宰着一切；它集中一切，统一一切，调节一切，溶合一切和指导一切；而且它具有一些独特的和难以估量的良好作用，就是避免浪费与损失，实现彻底的节约，充分发挥人们的才智，无限地扩大生产力，增加产量和增长财富，不断地改进人类本身，并且随着人种改良的限度不断被冲破而不断超越人们幸福所受的限制。

“可是，安东尼奥却大事攻击共产制度，宣称它不如私有制优越。他扬言，即使他接受了财富平等制度，也还是要反对共产制度，原因是这种制度极端违背正义，有害于人类，根本不可能实现，而且业已为世界舆论所拒绝。他认为私有制是一种神授的制度，共产制度则不过是狂人的梦呓。对他的这种说法必须加以驳斥。

“不过，由于前面我已经维护了财富平等和平分土地的制度，而且我相信我的论战是成功的，所以，为了捍卫共产制度，也就不需要费多大的力气了。

“你说私有制是一种神授的制度，因此上帝本身就摒弃了共产制度；……可是，究竟什么是共产制度呢？它与私有制是否真有天壤之别呢？其实，共产制度无非是另一种形式的财产所有制，是一种不加分割的共同财产所有制，就如若干继承人在分割遗产之前的情况一样。它是一种共同所有和共同使用的制度，情形有如兄弟之间不想分割父亲留下的遗产而共同加以使用、共同耕种、共同享受收获的果实或者平均地分配果实的情况一样；也犹如一个村子里的乡亲，不把牧地分割开分别使用，而是共同使用的情况一样。事情难道不是如此吗？因此，财产共有制度并不是别的，它不过是一种属于若干人，或者许多人，或者整个村庄、整个城市，甚而整个民族的排他的财产所有制。这种财产不加分割，不是一小块一小块地分配给各个共同所有者，不是各人分别享受不平等的份额，而是由一切所有者友好和睦地共同耕作和享用，并且向每一个人提供平等的食物和衣服，保障每一个人都有平等的的生活条件和幸福享受。既然它和私有制之间只有这么一点小小的区别，又有什么理由据此就把分割的私有制称为神授的制度，而共产制度成不分割的共有制却被视为地狱般的制度呢？有什么理由把分割、也就是无政府状态，加以神化，而不分割、也就是秩序和统一，却被咀咒为地狱呢？

“我们不能把所有制和作为所有制对象的物混为一谈。物品确实是神授的，因为地球上存在的一切东西都是大自然或者说上帝所创造的；但是，大自然让人类享用它所创造的各种物品时，并没有规定必须用某种方式而不许用另一种方式来享用，没有说必须通过私有制而不许通过共产制度来享用。因此，私有制并不比共产制度神圣，而共产制度也并不比私有制庸俗。

“最足以证明这一点的是这样一个千真万确、显而易见、根本不容辩驳的事实，就是：每一个民族在它的每一个历史时期里都有着许多关于所有制的不同法律；人类既然包括有千百个民族，也就存在过千百种关于所有制的立法：同时，由于每个民族都经历了千百万年的历史，因而每个民族本身关于所有制的立法也有千百种。

“任何历史变革，都不如所有制所经历的变革那样地频繁！

“问题还不止如此。我还确有把握地相信，如果私有制和共产制度两者中，真有一个是天国神授的，那么，这制度只能是共产制度。

“大自然难道不是在事实上把人类创造成一种本质上是社会性的生物，从而使人类需要社会和追求社会吗？它本身不是已经使人类生来就如蚂蚁和蜜蜂一样地结成社会，按照共产原则来生活吗？无论何时何地，大自然的意旨不是总是倾向团结而排斥分离，倾向联合而排斥孤立，倾向集聚而排斥分割，倾向组合而排斥瓜分，倾向一致而排斥分歧、对立和抗衡吗？

“我们不妨看看宇宙万物，看看大自然赋予人类的大量食物、丰富的生活资源、空气和电力、光和热、天上的雨水和地上的海洋。所有这一切，不都是除了每个人可以按照自己躯体的需要适当加以享用之外，根本就不能由个人排他地占为己有吗？大自然难道不是希望所有这些东西都归人类共同所有，成为公共财产吗？它不是已经建立了空气与阳光的共产制度了吗？太阳不是普照着全世界吗？理性也在昭示我们：既然土地产品也和空气与水一样地为人们生活所必需，那么土地不是也应该实行共产制度吗？所有的哲学家不是都承认在财产初次分割和私有制开始建立以前，人类曾经在许多世纪里实行过一种天然的、原始的、全面的共产制度（一切东西都属于一切人所有）吗？他们不是都承认这种原始共产制度的权利实际到了今天仍然在影响着某些方面吗？他们不是都承认最初分配时必然存在一个大家所默认的前提条件，就是财产的私有不应该妨碍任何人的生存吗？他们不是也都承认存在所谓必需状态，就是说，任何人间法律都不应该禁止任何人为了免于死亡而有必需时可以取用别人的所有物吗？

“我们也不妨看看人类在农业生产和农耕部落出现以前的千百年里，在狩猎和游牧部落存在的那段更长的时期里的情况，看看一直到目前还存在于美洲、非洲和亚洲以及一切我们还不知道的地方的野蛮部落的情况。所有这些部落，其土地在千百年间不都是共同占有，共同开发，共同用以狩猎放牧和耕耘收获吗？在所有这些部落里，也就是遍及全球的各个角落，在这整段时期里，也就是说人类存在的绝大部分时间里，人类不都是生活在一种与空气共有那样的土地共有制度下吗？在这些年月里，一切事情，包括定居、徙牧、旅行和征战，不都是全是由大家来共同决定吗？一切的物品，包括帐篷、战利品，俘虏等等，不都是共同占有吗？甚至，在婚姻制度出现以前，妇女不也是共有的吗？

“你们还不妨回顾一下自从农耕部落出现以来，也就是哲学家们所说的初次分割和私有制开始建立时起一直到今天的情况！请看看现在有多少的东

西还一直是共有的：每个国家都有大片的国有土地，每个村社都有大片的村社土地；还有大路小道、天然或人工的河道、海湾港叉，种种的公共场所、公共建筑、公共广场、公共散步坪，以及公共的喷泉、碉堡、寺院，剧场、学校、医院、浴室。正是因为如此，所以所有的城市，所有的村庄才被称为公社，而且确实是名符其实的公社。那些王国本身不也自称为共同体吗？所有的家庭不也称为小共同体吗？至于那称为宗教共同体的无数教堂寺院，那实际上无非也是共同体的无数工业组织，就更不用说了。我也没有必要提到那些按共产精神创办起来的种种便利人民的服务设施了，诸如长途马车、公共马车、邮局、市场、杂货铺、商店、磨坊、烤炉、油房、公共节庆、公共游乐场所，等等，等等。私有制下的法定地役，例如关于共同使用隔墙和通道的规定，不也是以共产原则为依据吗？大量关于共同海损、共同水火救难的立法，不也是源自共产原则吗？

“因此，让我们还是承认，大自然最伟大的一种动力就是那种推动人们联合起来，组成社会，走向共产制度的力量，它比利己主义的动力不知要强大多少倍！

“请你们注意，这里我还没有和你们谈到那位倡议并建立了共有团体的耶稣基督，也没有说到他那个实际上是一个规模宏大的共有团体或共产社会的基督教会呢！

“请你们也不要拿什么各民族已经最终采纳了私有制和没有人愿意接受共产制度等等胡说来反对我吧！因为，第一，我可以给你们举出许多选择了共产制度的民族来，象古斯巴达、古秘鲁和古巴拉圭，他们比别的民族都要幸福；其次，我还可以回答你们说，另外一些民族之所以采纳私有制，就如他们接受奴役一样，是由于蒙昧无知、野蛮不化，是因为他们对于共产制度就象对印刷术和水蒸汽一样，完全一无所知。

“让我再说得远一点吧！人类没有能一开始就一直采取共产制度，就如它没有能够更早地懂得接种牛痘一样，的确令人感到遗憾；但是，人类进步缓慢，却并不值得惊奇。因为，我认为，在文明民族中实行共产制度，要比野蛮部落容易，大国又比小国容易，法国、英国或美国就比其他的国家容易；而且，今天比过去容易，二十年以后又比今天更为容易。

“可是，安东尼奥却责备共产制度不合人情和违背正义，据说这是因为它没有使那些有重大发明的天才人物能够从产品中获得比普通劳动者更大的份额。这样的责备实在太严重了，因而我不得不加以批驳。

“你们听着！我认为共产制度这样做是完全正确的。我的看法是，人们的天才连同他们的发明和贡献，都应该归功于社会，因而理应让社会从这些发明与贡献中得益，而不能责成社会付出代价来购买这些发明与贡献。你们的那位富尔顿发明了水蒸汽的用途，要是没有社会来使用它，这种发明又有什么实际用处呢？更何况，如果富尔顿不是从一出生就受到社会的教育，具备了从事科学研究的条件，如果在他叭叭坠地以后，立即把他送到一个荒岛上，让他一个人单独在那里耕作，老死其间，他又哪来的天才智慧，又怎么能作出那日后竟然改变了世界面貌的发明呢？

“是的，社会是万能的，或者说教育是万能的。一个人处在什么样的社

---

富尔顿（1765—1815年），美国著名机械学家，最先提出潜水艇和水雷的设想并实际设计了汽船。——译者

会影响下，或者说他接受的是什么样的教育，他就成为什么样的人。这里所说的教育，是最广泛意义的教育，不仅包括家庭父母的教育、学校与书本的教育，而且还包括事物与人情所给予的教育，环境及其变革所给予的教育，也就是说，这所谓的教育是指一个人从襁褓时起就随时随地受到的各种影响。一个人的思想、习惯、处事态度、语言、宗教信仰和知识水平，哪一项不是取决于从童年时起就培养塑造着他的教育呢？二十个分别在不同国度里出生和成长的孩子，难道不是当然在各方面都不相同吗？可是，同样是二十个孩子，如果在一块长大，从小就彼此一刻不离，就象我们在伊加利亚所实行的那样，那他们不就完全类似了吗？即使是同一国家里同样年龄的二十名儿童，也会因为教养相同而大体类似，或者因为教养不同而相差很大；甚至，就象我们伊加利亚所证实了的，同样一个人，接受了二十种不同的教育，便可以培养成二十种人。许多表面看来鲁钝的人，只要给以适当的教育，同样可以成为天才人物；而许多有天才的人，如果把他们放到另外一种环境里，肯定也只会愚蠢无知！

“既然一个人的才能来源于社会，一切公民当然都应该运用自己的才能来报答社会，作为他从社会所受教育的代价。如果他作出某种有用的发明，使社会因而得益，那也不过只是清偿了自己对社会的债务；既然他能够从社会获得他生活所必需的一切物品，显然就不应该因为自己不能领到比自己同胞更多的财富而埋怨社会。如果说社会另外给他一些奖励，那也完全是为了整个社会的利益，目的在于鼓励大家的进取心，并不是从满足其个人利益、补偿其贡献的角度出发；因为，社会并不因为他的发明而欠下他什么债。

“你们是不是觉得纯属表彰性的奖励不足以达到上述目的，因而认为社会为了本身的利益，为了更好地鼓舞人们的积极性，有必要对公民的发明和贡献给予金钱上的奖励呢？如果是这样，那又是另外一个问题了！不过，我还是可以回答你们说：根据我们以往的教训和你们国家的教训，金钱奖励包藏着许多重大的危险；反过来，我们新近的经验却证明，只要有威力强大的教育来正确地引导公众，而且财富的分配平等，每个人都保证能得到足够的物质福利，那么，单纯的爱国主义激励、非物质的荣誉、精神上的表扬完全可以起巨大的推动作用。事实上，就发明人说来，本身总是热爱钻研、勇于试验、醉心科学研究和发明创造，这些工作本来对他们就有很大的吸引力，用不着什么个人利益的引诱；反之，他们甚至甘愿为此而抛弃一切个人利益，冒各种艰难与风险，不怕贫穷和迫害，即使被捕入狱、牺牲生命也在所不惜。因此，你们不妨设想一下，当这些人有机会受到优良的培养与教育，无忧无虑地过着幸福的生活，在这种情况下从事科学研究，该是多么的高兴，工作起来该多么精神抖擞、专心致志呵！请看看我们这里的情况吧！发明创造不是已经成了我们最大的乐趣，变为我们生活享受取之不尽的丰富源泉吗？对我们说来，财富比别人多又有什么用处呢？我们不是都怀抱着对劳动，对祖国和对人类的热爱在竞相作出最大的贡献吗？我们所有的人不都是这样吗？在我们国家里，你们不是看到人们的积极性比其他国家不知要高出多少倍，发明创造比世界所有国家加起来还要多千百倍吗？

“最后，我需要谈到安东尼奥对共产制度所作的也许要算是最严重的一个责备了，这就是他所谓的‘共产制度与自由水火不相容’的问题。但是，这个责备也和其他责备一样，根本吓不倒我。下面就是我的答复。

“毫无疑问，共产制度必然要给人们一些拘束和限制，原因是这种制度

主要的使命是生产财富，创造幸福；为了避免浪费和损失，为了节约资财和大大提高工农业生产，社会就完全有必要集中一切、支配一切和指导一切，人们的一切意志和行动都必须服从整个社会的规定、秩序和纪律。

“但是，你们不妨对比一下私有制和共产制度两种制度下的自由，自己去判断一下哪一种制度下的自由更为充分和更为实际。

“首先，我们来分析一下自由这个极其复杂又十分模棱两可的字眼的真正含义。究竟什么是自由呢？自由是不是意味着有权为所欲为，甚至可以损害别人，比方说盗窃和杀人呢？不！法律禁止这样做！……是不是说有权不作自己不愿意做的事情，比方说可以任意不纳税，不服兵役呢？不！法律命令你必须做这些事情！……是不是说自己有权在大热天一丝不挂地走上街头呢？不！风俗习惯不允许你这样做！……是不是说自己有权对人忘恩负义呢？不！社会舆论谴责这种行为！……是不是说自己有仅随意狂吃暴饮或者摒绝饮食而不招致严重后果呢？不！自然规律不允许你这样做！……

“一个人无论在什么地方都总是离不开大自然和大自然所提供的各种生活要素，象空气和水、风暴和雷雨、温暖和寒冷等等；同样，不论哪一个国家的公民，也总是有赖于社会，离不开社会的法律、风俗、习惯和舆论，这三者其实也是一种法律规范。

“由此可见，自由不过是意味着人们有权做自然、理性和社会所不禁止的那些事情和有权不做这三者所没有要求人们做的事情；自由必须从属于自然、理性和社会的无数规范。

“可是，事实上现在自由已经变成一种普遍的狂热，人们排斥任何的约束，几乎到了完全放纵的程度。难道这不是有点过份吗？难道这不是一种我们必须弄清其根源并加以纠正和肃清的谬误和偏见吗？关于这点，请听我接着说下去。

“是的，盲目地追求自由，确实是一种谬误、一种祸害、一种严重的灾难，它来自对专制和奴役的强烈仇恨。这种对独立的过份热爱正是过份残酷的暴政所造成的；这种极端的反抗行为正是极端的反动行为所促成的。

“人类在本性上本来就对眼前的灾难看得比未来的灾难清楚，那怕这未来的灾难也许更为严重；结果，由于过分注意当前的灾难，也就没有余力去考虑未来尚遥远的灾难，或者是设想不到今后灾难的规模。眼前的痛苦往往使人一时迷误，以致为了解除这痛苦而不惜一切代价，采用了一些极为危险的药方。

“正是因为这样，所以，不幸溺水的人总是见什么东西就抓，那怕是一根火红的铁棍；一个渴得要命的旅行者情愿喝口泥水来解渴；一个见到刀剑迎面劈来的人，宁可冒双手被砍断的危险也要用手去抵挡。也正是因为这样，所以人们往往为了逃脱一个凶恶敌人的威胁，竟然躲到另外一个敌人那里，以致死于后者手中：

“也正是出于同样的原因，各国人民在反对暴政的斗争中总是以‘为了自由’、‘不惜一切争取自由！’作为集结自己队伍的口号。在反对思想压制时，他们高呼，‘言论自由！’；在反对政府的愚民政策时，高呼‘教育自由！’；在反对厂主、行东、压迫性的同业组织和苛重的捐税时，高呼‘工业自由！’；在反对专制君王任意没收财产、霸占田地时，则高呼‘财产自由！’；还有，在反对警察为维护专制政权而专横拔扈、干予一切的行为时，人们又高呼‘争取言论和行动自由！’。

“但是，理性终将使这些最热衷自由的民族懂得：自由既不是放肆无度，也不是无政府状态，更不是一片混乱；自由应该限制在人民根据社会利益而规定的一定范围之内。

“现在，就让我们来对比一下私有制和共产制度两种制度下的自由吧！

“你说，‘共产制度下法律太多了！’在君主政权所维护的私有制下，难道法律还少吗？

“‘共产制度束缚了自由！’那么，君主制度呢？……它允许你为所欲为吗？它允许你有人身、居住、生育、财产和行动的自由吗？你不是甚至连思想、信仰、感情和希望也没有自由吗？难道贫困的处境能让广大的穷人有获得生活必需品的自由吗？难道皇家的警吏能让你有随意观看演出、任情跳舞饮宴，或者随心所欲地佩戴紫罗兰花、身披绶带或手持方丈吗？凡是共产制度施加的限制，在私有制下都应有尽有，而且后者的限制要严酷无情得多，简直五花八门，荒谬绝伦！

“在共产制度下，法律是由整个社会和全体人民制定的，甚至风俗习惯、公众舆论也是体现着整个社会和全体人民的意志。这些法律总是以自然和理性为依据，从人民的利益出发，而且都是经过大家的讨论，每个人都了解法律草案的目的所在，在得到普通的赞同以后才制定的；这种为人民所拥护、反映了人民愿望的法律，人民当然总是怀着愉快甚而自豪的心情来执行。

“可是，在私有制下，在贵族统治或君主专制下情况又是怎样呢？……！！！”

“私有制、不平等和贫困能产生自由吗？不！不！它们只能产生压迫和奴役！真正能给人们以自由的是共产制度和民主制度，是完善的平等制度和幸福的生活，是秩序与和平！

“因此，一切自由之友都应该向往共产制度！

“如果我不是把尊敬的安东尼奥也当成一位真诚的自由之友的话，我本来是连这一点也不准备作答的；因为，我是不屑于在那些戴着朋友面具的敌人面前，在那些为了玷污自由而高喊自由、宣誓热爱自由却又痛恨自由并力图叛卖、扼杀和禁锢自由的诡诈的贵族和伪善的专制君王面前为自由作辩护的。

“我希望我给你们说的这些已经足以使你们坚信人类的目标应该是平等和共产制度！”（经久不息的掌声）狄纳罗接着又补充说，“啊！要是我能使你们也和我一样地深信共产制度完全可以在你们各自的祖国里建立起来，我该有多幸福啊！如果我竟然认为象英国、法国和美国这样的国家不可能实现我们伊加利亚已经做到的那些事情，那我就未免太骄矜狂妄了！

“因此，我对问题不仅是叙述，而且还进而加似论证，并且尽可能他说得清楚明确，目的是希望你们不致再有什么怀疑。我尤其盼望的是，你们能够和我一样，充满坚强的信念，认定人类生来就应该是幸福的，而且这种幸福完全掌握在人类自己手中！

“下面，还要请你们再听我讲一会儿。

“有人硬说平等是不可能实现的，……。好吧！如果你们希望我讲下去，我就给你们回溯一下人类诞生以来平等与民主制度发展的经过以及它所已经取得的一些重大进展。

---

紫罗兰花是法国波拿巴派标志，拿破仑皇室的徽号。——译者

“也有人担心平等制度效用不大，……。好吧！如果你们愿意，我将把当今科学技术上的种种进步以及生产上出现的种种奇迹所构成的全部图景展现在你们眼前。

“还有人向我们援引了一些哲学家们反对平等和共产制度的言论，……。好吧！你们如果同意，我也可以给你们历数古今所有作为人类启蒙者与灯塔的一些哲学家们的意见。

“也有人在谈论什么不可能性，……。好吧！如果你们不反对，我将给你们列举一下那些原来人们以为不可能后来却实现了的事情。我们还不妨进一步考察一下究竟人类的未来将会是一个什么样子。这样，你们就一定可以最终看到：人类的前途是无量的，人类将永无止境地日趋完善；而共产制度则既是人类的大势所趋，也是人类的终极目标，又是人类的必然命运！你们愿意听我讲这些吗？”

“愿意！愿意！”会场的四面八方传来了热情的呼喊声。

“那好吧！明天我们再来讲吧！再见！”

狄纳罗用热情激动的声调说完这最后一句话，站起来正准备离开时，会场响起了雷鸣般的欢呼声和鼓掌声，简直快把房顶都给震塌了！

对这阵献给我那狄纳惹丝的哥哥的掌声，究竟谁感到最高兴，用不着我说读者也会明白的！

## 第九章 民主与平等制度发展史

听众的兴趣看来比前一天还要浓厚。

狄纳罗高声说道：“有人怀疑社会平等是不是可能实现，民主制度是不是能够胜利。好吧！就让我们看看人类开始迈步时的情况，看看它经历过的道路、它业已取得的进步和现在到达的境地吧！我们将会看到，大自然所创造的平等制度虽然被暴力所扼杀，但是，之后又象神鸟凤凰一样在灰烬堆中重生，逐渐成长，娇艳夺目，美妙非凡。不久，它又受制于专制制度，奄奄一息，并且在蛮族大入侵时几乎被湮没；后来才又重新显现，终于如红日照耀，驱散了一切云雾，放射出无比灿烂的光辉，把光和热撒遍大地。

“请仔细听我讲下去，一点也不要遗漏！我们就来一同扼要地回顾一下人类的历史吧！

“在最初的千百万年里，人类与其说是人，不如说只是动物。那时，人们到处都是集群而居，还没有结成社会，又哪里有什么国王与教主、贵族与教士、公侯与封爵、王冠与朝笏、印玺与华服呢？这时，有的只是平等。

“到了第二个阶段的千百万年里，地球表面已经布满不计其数的部落；一些最精强力壮、最英勇顽强、最老成练达的人，或者是有所发明创造的人，便被自己部落里的同胞挑选和推举出来为大家谋福利，而且一当公众利益需要，便又由比他们更能干的人来代替。那时，每个部落的迁徙居停、狩猎征战等事务，都是由这个部落的全体成员集会商议，作出决定；被选出来的部落首领，只不过是一位军事头目或者是排难解纷的长老。这又哪来什么神授的君主和世袭的贵族呢？当时实行的不也仍然是民主与平等制度吗？

“但是，有一些部落因为深闭在海岛之上、河域之间，或者栖身沼泽荒原、山谷地带，或者因为居停之所气候温和、土地肥沃，便逐渐改事农耕和手工艺，成为比较文明的部落；而另外一些部落却仍然只事游牧狩猎和征战劫掠。这些游牧部落变成了征服者，逐渐夺占和并吞了大批农耕部落，形成若干大部族、大民族、大帝国，如中国和日本、印度和迦勒底、亚述和波斯、腓尼基和埃及。这时，它们依靠征服和掠夺开始建立君主国和专制制度，形成贵族和神权统治阶层，划分种姓，实行愚民政策，孤立别的民族，设定人身依附，总而言之是建立起一种奴隶制或准奴隶制，并力图加以永久化。对于所有这些文明国家的人民说来，这是一种平等地受压迫受奴役的制度。

“但是，这种奴隶制度因为改变了过去在战争中杀死所有敌人的作法，所以相对来说是一种进步；而且，这些文明的大民族（尤其是印度人、亚述人、波斯人、腓尼基人和埃及人）由于战争和征服而经常互相混合，而且科学技术上又有许多重大的发明创造，所以，埃及的祭司们才能收集到三万多条他们称之为神谕的规条。这是事情的一个方面。另一方面，其余的人类却仍然停留在蒙昧阶段，保留着平等制度。

“经过起初这三个漫长的时期（根据腓尼基人和埃及人的说法就是公元前的那些年月，共三万年，波斯人说是十万年，巴比伦人说是七十万年，中

---

凤凰鸟，埃及神话中的不死之鸟，在沙漠上生存五百年以后自焚，后来又在灰烬中复活。——译者

迦勒底，即公元前七至六世纪崛起于美索不达米亚平原的新巴比伦王国。——译者

种姓是一种职业世袭的等级集团，种姓制是古代和中世纪的一种阶级剥削制度，曾以不同形式存在于许多国家，在印度社会中表现最为典型，甚至至今仍然保留着。——译者

国人和日本人说是二百万年，印度人说是四百万年；据圣经说，则只有四千年），到了公元前二千年，我们便看到平等制度又在世界的中心地区重新出现，逐步壮大和取得了胜利！

“从公元前二千年到公元前一千六百年，我们可以看到东方对西方的殖民实际已经开始了，就如相隔大约三千或三千五百年以后（公元 1500 年左右）出现的欧洲对美洲的移民与殖民的情况一样。

“那时，一小批一小批的移民，从埃及、腓尼基和小亚细亚的海岛及沿岸出发，以传教为名，前往巴勒斯坦、希腊、西西里、意大利和非洲北部定居，在那里修筑了大批城市（耶路撒冷、雅典、斯巴达，底比斯，科林斯和迦太基等），建立起许多小城邦，把当地的野蛮土著消灭或吞并掉，或者加以教化。

“这些移民都是些不满分子、反对派，被流放者或冒险家，总之都是一些渴望自由的人，因而也就给他们的新祖国带去了热爱独立和平等的风尚。

“我们就不必多谈希伯来人了。因为，大家都知道，这个民族之所以逃离埃及，就是因为憎恨埃及人对他们的奴役；摩西就承认主权属于人民，并且向希伯来族推荐过一部宪法。这部据摩西说是上帝亲自拟定后暗授给他的宪法，规定要组织一个共和国，建立民主和平等的制度，特别是财产与选举的平等制度。我们还可以看到，希伯来的十二个部族逐月轮流集会，并且举行过多次有五万人参加的人民大会；在这些集会上，一些先知们向公民布道神谕；希伯来族甚至还出现了一个成员达四千人的实行财产共有制度的团体。我们也不必详谈那个巴勒斯坦共和国了。这个国家存在了将近四百年；然后经历了六百年王国时期，饱受禁锢；可是其后又重建共和，继续维持了几个世纪以后，才又一次沦为君主国，并且终于在公元 134 年被犹太人击溃，失去家园，流离四散。不过，关于希腊的情况，我们倒不妨来仔细考察一下。

“希腊的许多部族虽然都推举带领他们的族长为国王，但是，所有这些小小的国王都只不过是些军事首领或执法长老，职责只是执行人民集会制定的法律和通过的决定。

“可是，由于这些国王都想篡夺人民的权力，充当专制君王，人民便起来推翻王权统治，共和制很快就在希腊、小亚细亚、巴勒斯坦、腓尼基、迦太基、北非、东地中海各岛屿、西西里、意大利的南部和中部（或称伊达拉里亚）一带鼎盛一时。这些地方的许多城市，从公元前 2050 年起便陆续建立城邦共和国。

“这些共和国有的还保留着一位从属于人民和长老会议的国王，如拉瑟狄蒙就是这样；但是，其余的几乎都是由一个由全体公民组成的全民大会和一个人数众多的长老会议来治理。

“其中有的国家，象雅典，是由民主派统治；另外一些国家，象斯巴达和迦太基，则是贵族分子在统治。但是，即使在后一类国家中，民主派还是受到尊重，而且他们不断在为实现政治平等而斗争。

“这些共和国都还很幼稚，它们仍然相信奴隶制是合法的。贵族占压倒优势的国家甚至鄙夷工商技艺，拒绝给予受限于人的工匠和小商贩以市民权；民主派当权的国家就比较善待劳动者和奴隶，不过，无论在哪一种城邦

---

科林斯，古希腊仅次于雅典和斯巴达的一个工商业发达的富有城邦。——译者

拉瑟狄蒙，古斯巴达（又名拉哥尼亚）的首都。——译者

中，广大人民都渴望平等与自由。

“几乎所有的城邦都实行财富不平等的制度，公民一律划分为富人与贫民。但是，因为这种情况成了一切纠纷的来由、成因和根源，所以，米诺斯在克里特岛改行财产共有制，公元前 855 年来革古 在斯巴达说服了富人放弃他们的财产，争取到他们同意平均分配土地使用权，同样也建立起财产共有制度；梭伦 在雅典废除了债务。人民到处都要求实现财富平等，并且为此不停地斗争。

“甚至贵族们本身也在为自己争平等，希望取消贵族之间的不平等。因此，对平等的向往成为一种普遍的强大潮流，以致人们到处都宣布：为了保障人民的自由，人民有权反抗篡权行为和起义推翻篡权者，有权捕杀暴君。

“希腊人并不象亚洲人和埃及人那样粗野无知，他们是一个重视人格尊严的民族；因此，希腊境内各城邦共和国和邻近的一些共和国中，享有公民资格的人，比土地辽阔的埃及和幅员广大的亚洲还要多，不象后两者那样到处充斥着奴隶。

“但是，在雅典人驱逐了暴君以后不久，东方的专制制度又通过蛮族大入侵和王权复辟威胁着希腊的自由。爱国热忱和独立意志在这段时期里创造了许多伟大的奇迹。李奥尼达 和他手下的三百名斯巴达人在德摩比勒以大无畏的英雄气概抗御了波斯人好些天；雅典人实行焦土政策，焚毁并放弃了雅典城；公元前 490 年，在马拉松、布拉底和萨拉米等地，三万多名共和分子与从海上和陆地入侵的波斯人英勇搏斗，保卫了欧洲免受亚洲专制制度的蹂躏。

“这时，民主制度既摆脱了暴君们的压制，又免于东方桎梏的威胁，便无阻拦地大踏步地前进。在所有的城邦里都可以看到人民经常过问公众事务，几乎每天都举行有五名、十名、十五名以至三万名公民参加的讨论大会；出现了成员为三百、五百或一千不等、每年改选一次的长老会议；建立了由五百或一千名陪审员组成的人民法庭；每年由全体公民改选所有的官员，而且规定这些官员要向他们报告工作；所有的官员，包括陪审员和长老在内，都是抽签选定，任何人都无例外地有机会当选；修建了能容二十名以至三万名观众的大小竞技场；给穷人发放补助，以便他们能出席人民大会或观看演出；开辟了许多公共广场、回廊、散步坪和体育场，公民们经常在那里聚会商讨国事，学习知识，锻炼身体；设立了免费的公共浴室；修建寺院；举办各种政治性和宗教性的节庆活动和竞技表演，人们总是从全国各地蜂涌前来参加。

“所有这些设施，以及角力比赛，悬赏评比，发放奖金奖状，建立塑像，组织三、五人到五百人的兄弟会和同谊会等等，全都体现着平等精神，促进

---

米诺斯，相传为古代地中海克里特岛的国王，历史上有所谓米诺斯文化时期。——译者

来革古，传说中公元前约九世纪时斯巴达的立法家，在周游列国以后为斯巴达创立了许多改革国家的法律。——译者

梭伦（公元前约 638—558 年），著名的雅典立法家，在人民群众的压力下制定了许多反对世袭贵族的法律。——译者

李奥尼达一世，公元前约 487—480 年在位的斯巴达王，以力御波斯军、战死温泉关（即德摩比勒）名著史册。这一战役后来成为希腊史上爱国战斗的范例。——译者

马拉松、布拉底和萨拉米都是古代希波战争时著名战地。——译者

了平等事业。

“此外，希腊城邦的共和派在摆脱了种姓制的束缚和埃及与亚洲的神权统治以后，还克服种种的障碍，大力开展与外族的交往，促进人类的进步事业。他们容纳各种各样的宗教；他们遍访波斯、印度、腓尼基和埃及，特别是在公元前 670 年埃及法老普萨姆提克 邀请一支希腊军队前去援助他与一个敌手作战以后，希腊人更是大规模地外出，在各地吸取人类已有的知识；他们在教育和思想上完全自由，大白天公开讨论国事。因此，希腊共和派在科学技术上，尤其是在伦理学、哲学和政治学上，都作出了重大的发展。

“那时候，他们还不懂印刷术，也没有免费的公共学校；但是，他们希望传播知识，反对恶意垄断知识，因此他们手抄了许多复本。共和国建立了人类历史上第一批公共图书馆（公元前 524 年在雅典）、第一批学校、体育场、研究所、学院和博物馆。斯巴达给全希腊显示了教育的万能威力。希腊又是人类历史上第一个有本族共同语言的民族。而且，从公元前 1300 和 1000 年奥克芬 和荷马 的时代起，他们就用这种铿锵美丽的语言通过诗歌形式向世界各地传播各种知识。同时，希腊的一些哲学家和先知们还开创了历史先例，不避自己的同胞，当众公开地讨论人类的权利和利益，设计各种政府制度，甚至创造了联盟和邦联、代表制和代议制、代表大会和公民大会等等政治形式。

“共和制、或者说平等制，还大大地促进了艺术、诗歌、戏剧、建筑，雕塑和绘画的发展。

“而且，正是这个共和制，使希腊人口大幅度地增长，使小亚细亚、西西里和半个意大利布满了希腊的共和移民地，与本土共同组成一个大希腊。后来的罗马也许只能说是希腊培育起来的儿女之一，因为，拜占庭，亦即君士坦丁堡，以及马赛，原来就是希腊的两个共和移民地。

“我们也不必细谈亚洲、西西里和意大利的那些共和国了。它们都是希腊的儿女，或多或少地与希腊相似。还是让我们马上来大略看看罗马共和国的情况吧！

“我们甚至也没有必要谈那个专门从事经商和杀伐的迦太基了，它在自己周围建立了三百个北非城邦或日共和国，不过后来还是臣服于罗马的统治。

“我们只提一点就够了：在亚力山大大帝 崛起的时候，亚里士多德 就

---

普萨姆提克一世 Psammetique（或 Psammeticus），公元前 663—609 年古埃及法老，即第二十六王朝国王。这个王朝主要依靠希腊和其他外籍雇佣军维持统治。——译者

奥克芬，相传为古代色雷斯的诗人和音乐家。——译者

荷马，传说中古希腊的言诗人，但生卒年代和具体经历均无可考。山民间歌谣整理而成的《伊利亚特》和《奥德赛》两部长诗，描写了古代希波战争情况，为研究古代社会提供了重要资料，文学史上合称荷马史诗，称这一时期为荷马时代。有人认为荷马就是对这两部史诗作最后定型的人。——译者

君士坦丁堡和马赛都曾经在罗马帝国版图内。拜占庭是濒临波斯普鲁斯海峡的希腊古城，为君士坦丁堡的前身。——译者

亚力山大大帝（公元前 356—323 年），希腊北部马其顿王国的国王，曾统治全希腊，代表希腊奴隶主阶级的利益征服波斯、埃及等地，建立起庞大的帝国。——译者

亚里士多德（公元前 384—322 年），古希腊哲学家，动摇于唯物主义与唯心主义之间，是奴隶主阶级的思想家。他充当过亚力山大大帝的老师，为他出谋划策。——译者

已经能够收集到二百五十部共和制宪法；而且，希腊和希腊的周围还有着许多其他的共和国。这时的埃及和南亚却还处在奴隶制度下；世界的其他地区则仍然停留在野蛮时期或者近乎野蛮的时期，尚在享受着它们的天然平等呢！

“但是，就象一支军队有时需要暂时停止前进或者后撤来等待或者按应后续的部队，准备在会合后再一齐有力地向前进攻，希腊是不是也可以说曾经这样停下步来并且稍为后撤，以便和落在后面的其他民族相汇合，然后带领它们继续前进呢？”

“现在，我们不妨就来扼要地回顾一下这只有七八个世纪的短短时期里陆续发生的五个重大事件，这就是：亚力山大大帝的出征，罗马共和国的扩大，罗马帝国的形成，基督教的出现，以及蛮族的大入侵。

“首先，让我们概略地看一看马其顿王亚力山大大帝的出征吧！他在公元前330年前后征服了希腊，然后，又率领一小支希腊军队征服和吞并了小亚细亚、巴勒斯坦、腓尼基、波斯以及印度和埃及的部分地区，建立了亚力山大帝国。他在这个庞大的帝国版图内推广了希腊的语言和学术，把新旧文化揉合起来。

“亚力山大帝国很快便搜集到七十万卷藏书，也就是说掌握了人类拥有的全部知识。它变成了一个地跨亚非欧的文明世界的新雅典。

“希腊在这次接触与溶合的过程中得不偿失，而其他被合并的民族却得多失少。事情正象开水与冷水混合时，前者必然失去一定的热度，而后者却吸收了前者所散失的热度，结果两者都变成温水，从而有可能一同加热煮沸。

“但是，其后罗马共和国又吞并了希腊本上和亚力山大帝国的所有征服地，这一来就又把两个冷热相异的海洋混合在一起！好了，我们回头来看看罗马吧！我们就从它诞生时说起吧！

“罗马是公元前735年罗慕鲁在一块叫阿尔贝的移民地上建立的。当时土地是平均分配的，居民也都向往平等制。罗慕鲁虽然是国王，但却是选举产生的，而且权力受着一定的限制。后来，元老会议逐渐变成一个贵族阶层，攫取了一切权力；不过，开始时公民还都享有选举权，而已人民还组成一个强有力的民主派。

“很快，罗马就划分为富人与穷人，债权人和债务人两大阶层。

“与此同时，由于历代国王都想压迫贵族和人民，贵族便号召人民起来反抗。经过前后七个民选国王的统治，实行了二百四十年民选君主制以后，王权终于废除了；但是，蛮族的入侵又导致复辟；在战胜了蛮族以后，共和制才重新取得胜利。

“因此，罗马有着久远的共和风向，人们的感情和尊严得到尊重，大家都热爱祖国和荣誉，民主派的力量不断地增大，公共生活活跃，经常举行讨论会和军事操演，经常召开市民会和人民大会，参加者有时达二十万人，每年都进行选举，公众参与讨论国事，人民参加审判，而且还派代表到希腊和其他国家研究当地的法律及风俗，不时举行凯旋仪式，组织节庆活动，举办竞技游艺，而且修建了大型的剧场、马戏场和露天舞台；此外，还实行许多其他浸透着平等精神甚至共产原则的措施。

“但是，自从共和国建立以后，富裕和强大起来的贵族阶层便想取代王室地位。唯一能够和贵族抗衡的力量只有贫穷、好斗和武装起来的民主派。这个民主派虽然再三要求废除债务和制定均田法，亦即平分征战得来的土

地，却始终一无所获。

“因此就不断地出现分歧，发生纠纷、骚乱、暴动、内战、流放、弑君等事件，最后终于导致专制帝政和血腥统治的建立。

“但是，罗马主要是依靠战争掠夺而强盛起来的，反过来也就经常潜伏着被别人征服和消灭的危险。为了消除这种威胁，罗马便进而并吞整个意大利、西西里、迦太基、北非、西班牙，远达来因河的高卢全境，甚至连大不列颠也在内，最后，在公元前146年又把希腊、小亚细亚、埃及和亚力山大帝国的绝大部分地区都囊括进自己的版图。

“它继续不断地扩大自己征服和统治的疆域：在南面的非洲，它的统治一直到达尼日尔河；在西面和北面的欧洲，它的势力一直扩大西洋、爱尔兰和多瑙河从发源地到海口的全流域；在东面的亚洲，则一直伸延到幼发拉底河。

“这是一个多么广阔、巨大和宏伟的共和国呵！简直可以说是遍及全球！

“罗马所到之处都吸收别人的成就，又把什么都向外传播！

“它在迦太基，叙拉古、科林斯、雅典、斯巴达、以弗所、耶路撒冷、亚力山大里亚等地都吸取了东西。

“在希腊各地，只要那里的战役与迦太基战争及亚力山大战争一样没有造成多大的破坏，罗马便吸取其科学技术成就、法律和哲学成果，运走各种雕塑和图书；在小亚细亚，它劫夺自然资源、工业产品、各种财宝和奢侈品。总之，到处它都取走一些东西。

“从世界各地掠夺来的战利品使罗马富裕和美丽起来。它的文化是当时世界一切文化的汇粹。

“而反过来，罗马又使意大利北部、西班牙、高卢和大不列颠文明化。

“它到处修筑公路、营房、水渠、寺院、浴堂和竞技场；它把东方的牲畜和水果引进四方。

“它在奥敦、里昂和图卢兹创办了学院。

“它到处都组织类似一个个小共和国的自治村社和自治市镇。

“它在各地驻扎兵团，并且吸收外族人入伍；它指派人员前往各地充当官吏，又让各地选派人员到罗马参加元老院，并且吸收各地移民到罗马作公民；它向外国派遣使节和各种代表。总之，罗马人出发到各地，各地人又汇集到罗马。

“它仿如一个大圆的中心，圆周上各点的半径都汇集到这里！罗马成了一个以自己的光和热照耀和温暖着周围各地的太阳！

“罗马还存在奴隶制，所以也具有人类处于童年时期所难以避免的无数缺点和弊病，但是，虽然如此，它却传播了平等精神，它向往统一和均衡，它到处培植起一个与贵族作斗争的强大的民主派。

“但是，罗马共和国掀起的滚滚热浪很快就遇上罗马帝国带来的冰冻寒流。

“罗马帝国的建立，是贵族阶层的胜利，是一个军事化的、武装起来的

---

叙拉古：在西西里岛东岸，古代大希腊的一个移民城邦。——译者

以弗所，古代小亚细亚临爱琴海的一个著名城市。——译者

亚力山大里亚，古埃及著名海港城市。——译者

奥敦、里昂和图卢兹，均古高卢著名城市。——译者

新贵族阶层的胜利。它的历代专制君王一贯地压制自由，不过他们有时自己就是主宰人，有时则只是充当贵族阶层的工具。

“这是一个豺狼当道、暴力行时的时代！”

“象提比略、卡里古拉、尼禄、赫利奥加巴尔这样一些由自己的元老、贵族、公侯、禁卫军和侍宦簇拥护卫着的人面妖怪，都强使人们尊奉他们为神明。

“哲学家遭到放逐，科学与进步学说噤若寒蝉，在刀光剑影和专制君王的严刑威胁下完全中止了发展。

“这时的所谓统治和管理的艺术，无非就是压迫的本领；到处的所谓秩序不外是有组织的奴役！”

“在这四百年间，我们看到的只是暴动、内战、外战、屠杀和弑君。

“可是，到处仍然可以看到平等！当然，对人民来说，这是遭受蹂躏和苦难的平等。但是，所有臣民都成了公民，蛮族人（哥特人、法兰克人、帕提亚人等）被允许参加军队和进入宫廷，可以担任各种职务；最下级的士兵，即使是蛮族人，也可望掌执帝国大权；最低微的奴隶、已解放的奴隶以及宫廷侍宦，都可以充当皇帝的大臣，以皇帝的名义进行统治；专制君主就和原来被他们杀害的人一样，先后丧身于弑君者的斧钺或禁卫军的刀剑下。有几位比较开明的皇帝，如韦帕雍、狄托、阿德良、涅尔瓦和安敦尼，都喜欢科学，器童学者。他们在卡必图山设立了雅典娜科学中心，并且在各地创办学校；罗马、米兰、马赛、波尔多、图鲁兹、纳尔榜和迦太基等地，都变成学者虞集之地。涅尔瓦帝和图拉真帝都开放思想自由和写作自由，因而涌现出塔西佗的两个后辈普林尼和普卢塔克这样的杰出人物。

“不过，平等制度后来又从另一方面得到巨大的推动，这就是基督教。基督教的汹涌热潮四处扩展，大大地温暖了人类。因此，我们还是赶快煞住

---

三人都是早期罗马帝国朱里亚·克劳狄王朝的皇帝，史传均为暴君。提比略，公元14—37年在位；卡里古拉，公元37—41年在位；尼禄，公元54—68年在位。——译者

赫利奥加巴尔，即埃拉加巴尔，罗马帝国塞维鲁王朝皇帝之一，公元218—222年在位，史载以挥霍、独裁和淫乱见称。——译者

帕提亚人，里海东南的一个游牧部族，公元前一二世纪时曾在波斯高原建立帕提亚王国，即我国史书所载的安息国。——译者

前二人是弗拉维王朝皇帝。韦帕 公元69—79年在位，其子狄托公元79—81年在位。后三人是安敦尼王朝皇帝。在位年代分别为：涅尔瓦，公元96—98年；阿德良，公元117—138年；安敦尼；公元139—161年。——译者

卡必图山，罗马城附近七个山岗的总称，为古罗马诸神之主丘必特的神殿所在，当时被目为圣地。——译者

纳尔榜，古高卢南部近海城市。——译者

图拉真，罗马帝国安敦尼王朝第二帝，公元98—117年在位。——译者

塔西佗（约55—120年），罗马最著名的历史学家，著有《编年史》、《历史》和《日耳曼尼亚志》等。——译者

普林尼（23—79年），罗马自然科学家，著有自然史三十七卷，为当时最广博的百科全书式知识总汇。——译者

普卢塔克（约46—125年），古希腊作家，道德论者，唯心主义哲学家，写过一部《希腊罗马名人传》。——译者

关于罗马帝国的话题，回过来讲那耶稣基督吧！不过，关于罗马帝国，还需要指出一点，就是：原来希腊的首要城市、地处欧亚非三洲交界、蔚为世界中心的君士坦丁堡，这时成了全罗马帝国的首都；在两帝分立以后，它虽然只是东罗马的首都，但是一直是整个希腊罗马的文化中心，学者云集，著述山积，那部很快就成为欧洲各国共同法典和立法典范的罗马法大全，便是根据查士丁尼大帝的命令在这里编纂的。

“另外，让我们再花一点时间来考察一下这段时期里人类的思想状况。

“希腊文化及其后的罗马文化，是古代类似于培拉吉派的宗教思想与来自埃及和亚洲的学说的混合产物。前者总的是相信地球上存在着世俗神人，也就是由神明诞生的、具有不灭灵魂的人；另外还存在着和动物、泥土、房屋等一样属于财产之列的没有灵魂的人。所谓共和，只是对世俗神人而言，其他的人都不过是牲畜而已。可是，根据埃及和印度的学说，人类的前身却是古代的天使，身份本来都是平等的，只不过因为在天国犯了罪孽，被贬谪下凡，留在世间受苦，一直到刑罚期满，赎完罪恶为止；如果在人间修炼不够，这有罪的灵魂便还要轮回降生，从一具死亡的躯体转移到另外一具躯体上。这些灵魂按照他们原来罪孽的轻重，划分为六七个种性，从僧侣一直到奴隶、牲畜。

“因此，每一个种性都比位于其下的罪孽更重、堕落更甚的种性优越；而且，人们认为，每一个灵魂都永远固定在一个种性内，不可更易，种性之间绝对不能逾越。

“这些说法虽然并不是全部得到哲学家们的赞同，但是，可以说，它是这个时期人类的基本思想。

“从这种观点出发，就不仅产生种性，出现专制君主，出现贵族与奴隶之分，而且还产生丈夫对妻子、父亲对儿女的生杀权。

“由此人们也就普遍抱着一种庸俗的信仰，认为上帝将赦免一切罪孽，拯救整个人类。

“这就是罗马帝国开始时人类的社会、宗教和政治观念。

“正好这时从帝国的一个位于亚欧之间的边远省份传来了一个声音，宣告人类期待已久的救世主亦即上帝已经降临，宣告人们原先的罪孽已经赎偿期满，世人业已获得拯救，宣告一场巨大的改革或者说宏伟的革命已经到来。

“耶稣大声疾呼：‘余如实告知尔等，尔辈均同一天父上帝之子，人皆兄弟，彼此平等。天国本无长幼之别、贫富之分、男女之界，人皆上帝之天使。……欲为众人之首，务作众人之仆。故尔等须爱人如爱己，而上帝则君临一切之上。’

“耶稣甚至还建议实行财产共有制度！

“圣马修斯说：‘耶稣死于十字架上，是为了以个人的牺牲服满一切刑期，赎免一切人的原罪，结束人们的苦难，在人间重建原始平等制度，消灭

---

查士丁尼大帝（482—565年），东罗马帝国即拜占庭帝国的皇帝。曾组织审订罗马共和国以来历代的法令和元老院决议，编成《查士丁尼法典》十卷，主要目的在巩固奴隶主和地主对奴隶和隶农的统治。——译者

培拉吉（约360—420年），中世纪不列颠的神学家，一个异教派的创始人，他的学说反对原罪说，宣扬自由意志，主张自力救济，称培拉吉主义。——译者

圣马修斯，福音书的四名编撰者之一，死于公元70年。——译者

人世那种不正常的不平等状态的根源。’

“这个声音不断地从当时作为哲学中心的亚力山大里亚的讲坛上响亮传播开来，全世界都听到了。

“有的人说，这是一位哲学家、一位先知、一位伟大人物的声音，但是广大群众却相信这就是上帝的声音。

“耶稣基督的神化成了一种新宗教的基础。

“这种新宗教的教义就是平等、博爱、仁慈，就是共产制度，就是统治者献身于谋求人民利益，一切人献身于争取全人类的和平和自由。

“耶稣基督指示他的门徒在全世界宣传和布道这种主义，努力使人类组成一个统一的民族、统一的大家庭。

“很快，这位新上帝的使徒便在罗马和整个罗马帝国宣讲这个新宗教，使无数的人改宗皈依基督教。

“很快，这些基督徒便组织了成千上万的团体，建立了一个扩及整个罗马帝国的庞大的共和国，并且把平等、博爱和财产共有原则付诸实施。

“迫害也好，镇压也好，都不能制止他们的宣传。基督教借助于秘密会社的活动，依靠一批烈士的英勇牺牲，终于在公元320年取得了胜利。教会和十字架取代了旧日的寺院，耶稣基督取代了丘必特（原来谁又相信这是可能的呢？），基督教取代了多神教。于是，出现了代表这个基督共和国的宗教会议和教徒代表大会，制定了宗教宪章，基督徒获得教会内的普选权，有权选举各级教士、牧师、教长和主教；允许公开传道，设立新型学校，为穷人和行旅开办医院。接着，又是一场更加狂热的宣传运动，世界各地，无论是东方或西方，甚至于各个蛮族中，都有基督徒在传播平等博爱的思想。

“但是，祸不单行，北方吹来凛冽寒风的同时，南方又燃起熊熊的烈焰；顿时天空昏暗，人类或则处于天寒地冻之中，或则置身炽热的火堆里。

“北面从欧亚两洲（即所谓人类的工厂区）涌来了成百的蒙昧和野蛮部族（哥特人、东哥特人、西哥特人、法全克人、萨克逊人、盎格鲁人、日耳曼人、森巴尔人、条顿人、伦巴德人、希鲁里人、盖必特人、阿蓝人、苏尔维人、匈奴人、阿巴莱人、保加利亚人、斯基泰人、鞑靼人，等等），他们犹如一股狂风或一阵巨浪，从俯瞰罗马帝国的高地迅速入侵。南面则是穆罕默德带领着阿拉伯人（沙拉信人、摩尔人、穆苏曼人、奥图曼人、土耳其人），象一股吞噬一切的烈焰从低地崛起。

“这些赤身露体、茹毛饮血、形象骇人的男男女女和老老少少，带着他们的帐篷和牲畜，有的步行，有的坐上四轮车，有的骑着马匹或骆驼，如潮涌来。

“他们有的经由小亚细亚、希腊和意大利到达罗马；有的经由高卢和西班牙，越过西西里岛和意大利前来。不久，穆罕默德的可怕的子孙们又征服了所有原先的入侵者，他们征程遍及整个罗马帝国，先是从南面、西面和北面进攻，在普瓦提埃挫败于查理·马特之手；然后又从北面和西面入侵，

---

丘必特，古罗马传说中雷神，为诸神之首，相当于希腊神话中的天神宙斯。——译者

穆罕默德（约570—632年），阿拉伯传教士，被认为是伊斯兰教创始人，称“先知”、“教祖”或“安拉的使者”。——译者

普瓦提埃，法兰克王国西南部重镇。——译者

查理·马特，公元714—741年任法兰克王国宫相，曾抗御了占领两班牙的阿拉伯人的北侵，保卫了法兰